

从美国媒体的报道看 孔子学院的跨文化传播活动 ——以《纽约时报》等六大报刊为基础

包学菊 张 超

(, 100024)

摘要：2005—2012年，美国《纽约时报》、《华尔街日报》、《时代》、《福布斯》、《彭博商业周刊》、《新闻周刊》等六大报刊对孔子学院进行了广泛报道。本文以这六大报刊为研究对象，通过内容分析法，对孔子学院在美国媒体的报道进行了系统梳理。研究发现，美国媒体对孔子学院的报道呈现出明显的负面倾向，主要集中在孔子学院的商业化运作、文化渗透以及对中国政府的批评等方面。同时，本文还探讨了孔子学院在美国传播面临的困境及应对策略。

关键词：孔子学院；跨文化传播；美国媒体；内容分析

中图分类号：G125 文献标识码：A 文章编号：2225-6296(2014)01-0099-06

2005年3月，孔子学院在美国正式挂牌成立。截至2013年底，孔子学院在美国已发展到100所，学员达356万人。孔子学院在美国的快速发展，引起了美国媒体和公众的广泛关注。美国媒体对孔子学院的报道呈现出明显的负面倾向，主要集中在孔子学院的商业化运作、文化渗透以及对中国政府的批评等方面。同时，本文还探讨了孔子学院在美国传播面临的困境及应对策略。

2005—2012年，美国《纽约时报》、《华尔街日报》、《时代》、《福布斯》、《彭博商业周刊》、《新闻周刊》等六大报刊对孔子学院进行了广泛报道。本文以这六大报刊为研究对象，通过内容分析法，对孔子学院在美国媒体的报道进行了系统梳理。研究发现，美国媒体对孔子学院的报道呈现出明显的负面倾向，主要集中在孔子学院的商业化运作、文化渗透以及对中国政府的批评等方面。同时，本文还探讨了孔子学院在美国传播面临的困境及应对策略。

收稿日期:2014-02-10

作者简介:包学菊,女,文学博士,中国传媒大学汉语国际教育学院讲师,研究方向为对外汉语教学、中国文化海外传播。

Email:baoxj@cuc.edu.cn

张超,女,中国传媒大学汉语国际教育学院国际汉语教育专业硕士研究生,研究方向为中国文化海外传播。

Email:13810092787@126.com

加,又 总 , 2005年 2012年, 孔子学院 起步,随 增
 升,2008年 下降 2011年(见 1)。表明 孔子学院 整
 2011年 最 , 16 , 因, 2011年 设 专 、 、
 学增加 6000 ,学 为 年 增加 10 , 。
 年 峰, 会 孔子学院。
 2012年, , 2010年。 《 》 孔子学院
 最 , 15 , , 孔子学院 学 、(《
 》Making Mandarin Mandatory in U. S. Kindergartens)、 会 、学 孔
 子学院 (《 孔子学院 表 》Critics Worry About Influence of
 Chinese Institutes on US Campuses、《 》Another Chinese Export
 Is All the Rage: China's Language、《 学 ?》Can U. S. Colleges De-
 fend Academic Freedom) (《 加 》Chinese
 President's V

意，孔子学院作为中国海外传机，中国形塑造中产直推，另，因强大中国益崛起国际形，孔子学院中与“中国威胁”述随之，例如《中国发展国软》(Developing China's Soft Power) 3。广泛51中，还发国媒孔子学院。大媒7，占13.7%，如《国》《中国机之》(China May Be New Land of Opportunity)。

业经机会，增进、交流与作。中全流，29，占例56.9%。大孔子学院述，如《》《小学学中国进汉语学》(Paint Branch Elementary Students Attend School in China)、《》《子学汉语》(Let the Children Learn Chinese)。例29.4%影响小，如《国》《中国投资孔子学院忧》(Chinese-funded Institutes Raise Concerns on U.S. Campuses)、《》《孔子学院国校园影响表示忧》(Critics Worry About Influence of Chinese Institutes on U.S. Campuses)，共15，意见、专。总，、中、三向，大得1:4:2例。形因。张(2008)，媒

，向国还国际事件。将孔子学院作。于值、意形、社会中心、因孔子学院传形，例如将孔子学院与“共产”、“政”系起。如，中涉及事，大媒于孔子学院渠国机公众，占全85%，于中国声音中占率很小，15%。大媒信例会使得表述失偏颇。此外，坚、则，导“中国声音”法信流因。

见，《》媒孔子学院国传，许必如国媒那样乐。如将之归传“”、“”此责偏见没用，“媒”充认，下，首先做慎孔子学院国进传“”，寻找因，探讨改进办法。孔子学院全世界设经放慢速，进涵发展阶段。期，国孔子学院应应该析众群需求，丰富筛选表，养传，广泛运用媒介资监测传确向。国，孔子学院托作院校社，传众群众，续增加；层次样，又需求各异。媒资示，汉语学于中国语言值判断走进孔子学院，则中国经，升，功学汉语。那么，除适应将汉语作交际工具进技学需求，如何引学继续中国语言，许孔子学院作传机需析。首先传，，向社会，阶层展汉语学仍孔子学院中心工作。

汉语国际推广不仅是单纯的语言教学,还有传播中华文化的责任(许琳:2008)我们的调查也表明,从跨文化传播活动接受方的视角来看,美国媒体对孔子学院的语言教学和文化教学是同样重视的。所以,在开展汉语教学、提供汉语教学资源以及开展汉语考试等活动的同时,孔子学院还应继续为所在地提供各种形式的文化

系，5—10。示、法讨、儿探讨、讨、作、起设计 K-12。外作则进社与、“共同”计，修业认①。推专业进高校。设将“”，会渠。同，则作最众。言“于界各，增进言，加交与作，进界，界。”②，改市独，足于交，同“信”寻市，最认同，因各“”起。浓厚，众待尚“”抱怀，外加敏（刘骏:2009）。外，芝加哥设30门，7900名加社校会假修转，“星谈”（STARTALK）会修。储众，同敏殊，独、用风挑战。渠，载，向众，广、电、网络都向。网络2012—2020将作。网络英、法、德9，用户覆盖67，2015计50。用网络先锋众，拓宽作网络型，2100名高使用。武匹兹堡电会设网络连设各进远，网络改言练，进，远与进答言导。加网络设，“增加言字平台，帮界各用母网，各远。”③将使载愈加凸，施遵循言律，增，用它手，使服务。于众、四察，手，没套估系，

回 于 初步尝试。吴瑛(2009) ,
密切跟踪 客 估 设 续健康 客 求,随着
法 确立, 信会 。

注释:

- ①资 《加州 分校 ,匹滋堡 ,旧金山州立 》, 二届
会交流 :非洲、 洲、 洋州卷. : 2007.
②③资 办网站 <http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/>

参考文献:

- 李 、戴长征:《 估》,《世界政 与经济》,2011 7 。
- 刘 骏:《 怎样做 长 》,《 》,2009 2 。
- 吴 瑛:《 战 》,《 术 坛》,2009 7 。
- 萧 :《 宾夕法尼亚州 与 推广进 》,《科 导 》,2010 10 。
- 许 琳:《 话 办 任许琳: “软推广”》,《瞭望 》,2008 5 。
- 张^人 :《 CNN 事件 根 形 因》,《 界》,2008 8 。

A survey of Confucius Institutes' intercultural communication activities from the U. S. newspaper reports ——Taking reports from NY Times etc. as examples

BAO Xueju & ZHANG Chao

(International College for Chinese language Study Communication University of China, Beijing 100024 China)

Abstract: This essay takes reports from USA Today, Washington Post, New York Times, LA Times, Newsweek, Times as samples to analyze their attitudes towards American Confucius Institutes from the angle of the number of news reports, content themes and evaluation attitudes. Based on the above analyses, the thesis will investigate cross - culture communication presented by the U. S. Newspapers, thus to re - examine the intercultural communication status of the Confucius Institute in the United States, their problems and the way to improve.

Key words: Confucius Institute; intercultural Communication; American media